

# TAMRON

## AF70-300mm F/4-5.6 Di LD Macro 1:2

Model: A17

**1**

**Nikon**

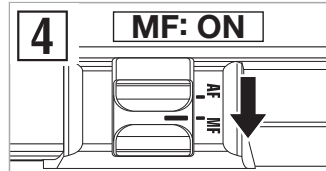
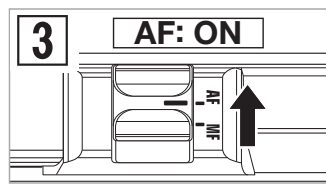
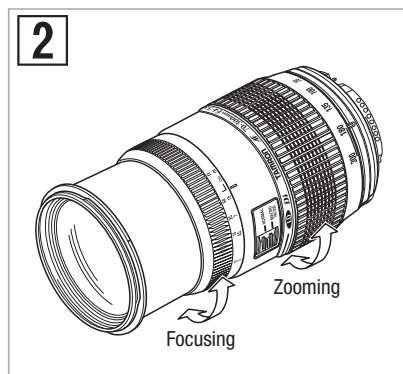
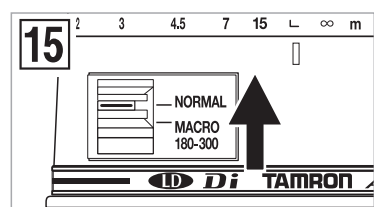
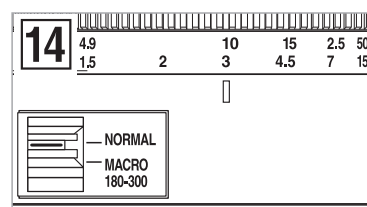
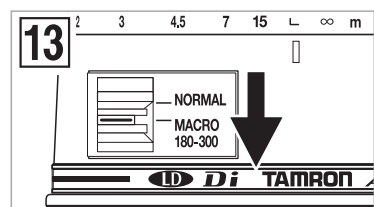
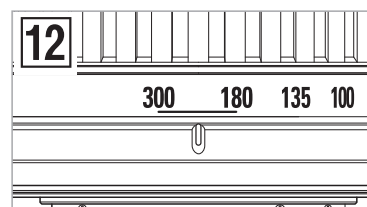
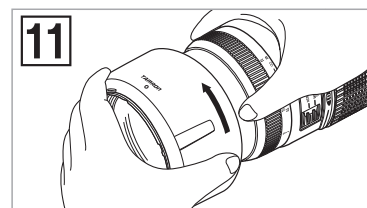
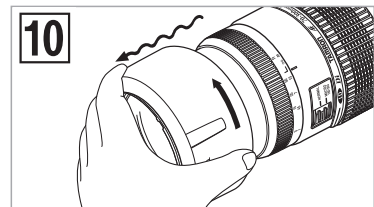
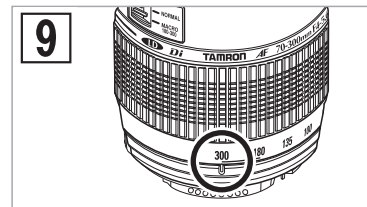
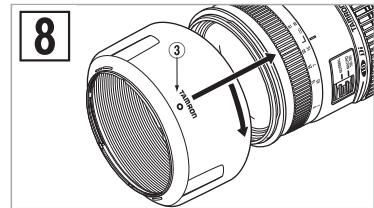
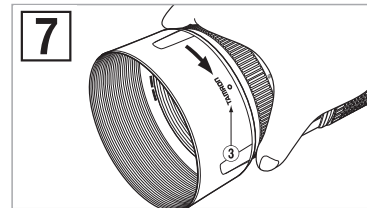
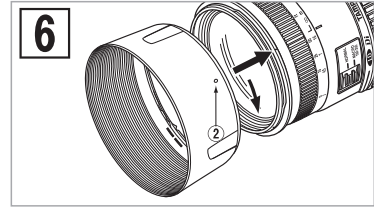
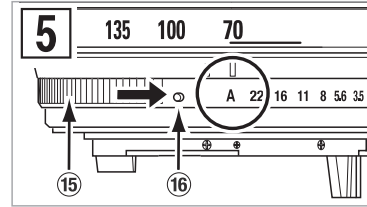
\* A17: This model is Built-in Motor

**Canon**

**Sony\***

\* Common with the Konica Minolta α mount.

**Pentax**



**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* CE 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标  
 \* Znacka „CE“ oznacuje shodu s normami Evropské unie.

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# POLSKI

Dziękujemy za zakup obiektywu Tamron, będącego najnowszym dodatkiem do Twojego wyposażenia fotograficznego. Przed użyciem nowego obiektywu prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi, w celu zapoznania się ze swoimi obiektywem i odpowiednimi technikami tworzenia zdjęć o możliwie najwyższej jakości. Przy odpowiednim użyciu i trosce o sprzęt Twój obiektyw Tamron umożliwi Ci fotografowanie przez wiele lat i wykonywanie wspaniałych, ekscytujących zdjęć.

• Wyjaśnienie środków ostrożności w celu uniknięcia problemów.

• Wyjaśnienie rzeczy, które powinieneś wiedzieć podczas wykonywania podstawowych czynności.

## NOMENKLATURA (Rys. 1)

- |   |  |
|---|--|
| ① Osłona obiektywu  | ② Znacznik równego zamocowania osłony                      |
| ③ Wskaźnik zamocowania osłony                             | ④ Pierścień filtra   |
| ⑤ Znacznik montażu i demontażu osłony                     | ⑥ Indeks odległości  |
| ⑦ Skala odległości  | ⑧ Pierścień ostrości                                       |
| ⑨ Pierścień zoom  | ⑩ Skala odległości   |
| ⑪ Indeks odległości                                       | ⑫ Mocowanie obiektywu/punkt kontaktowe mocowania           |
| ⑬ Przelącznik AF – MF (Canon, Nikon) *A17 N II wbudowany. | ⑮ Pierścień przysłony (Pentax)                             |
| ⑭ Wskaźnik zamocowania obiektywu                          | ⑯ Skala przysłony (Pentax)                                 |
| ⑰ Blokada AE (Pentax)                                     | ⑲ Znak indeksu liczby – F dla długich ogniskowych (Pentax) |
| ⑱ Index przysłony (Pentax)                                |  |
| ⑳ Przelącznik trybu Macro                                 |  |

## DANE TECHNICZNE

A17	
Zakres ogniskowej	70-300 mm
Maksymalna przysłona	F/4 - 5,6
Kąt widzenia	34°21' - 8°15'
Konstrukcja obiektywu	9/13
Minimalny dystans ostrości	1,5 m (0,95 m przy Macro)
Współczynnik maksymalnego powiększenia	1:3,9 (1:2 Macro)
Rozmiar filtra ø	62 mm
Długość	116,5 mm
Średnica ø	76,6 mm
Waga	458 g
Osłona obiektywu	DA17

• Długości i wagi podane są dla obiektywów z mocowaniem Nikon.  
• Właściwości i projekty obiektywów wymienionych w tej instrukcji obsługi mogą zostać zmienione bez powiadomienia.

## MOCOWANIE ORAZ ZDEJMOWANIE OBIEKTYWU (Rys. 1)

### Jak zamocować obiektyw

Usuń tylny dekielek obiektywu. Dopasuj wskaźnik zamocowania obiektywu (⑬) na tulei z jej odpowiadającą częścią na aparacie - mocowania aparatu i włożyć obiektyw. Obróć obiektyw zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (w Nikon w przeciwnym kierunku) do momentu kliknięcia.

### Jak zdjąć obiektyw

Naciśnij przycisk uwolnienia obiektywu w aparacie, obróć obiektyw w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (w przypadku Nikon w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) i unieść obiektyw od mocowania obiektywu w aparacie.

• By uzyskać więcej szczegółów proszę przeczytać instrukcję obsługi swojego aparatu.

## USTAWIANIE OSTROŚCI (Autofocus) (Rys. 1, 2, 3)

Przełącz tryb ustawiania ostrości aparatu na AF w przypadku aparatu Sony lub Pentax. W przypadku aparatu Canon i Nikon przełącz przycisk AF/MF (⑬) na obiektywie na AF (Rys. 3). W przypadku aparatów Nikon przycisk AF/MF musi być przełączony na tryb AF również na korpusie. Wciśnij lekko przycisk uwalniający migawkę patrząc jednocześnie przez wizjer. Pierścień ostrości zacznie ostrzyć automatycznie. Sygnał ostrości zapali się, gdy obiektyw wyostrzy wybrany obiekt. Wciśnij mocniej przycisk migawki, aby zrobić zdjęcie.

• Gdy obiektyw znajduje się w trybie AF (⑧) ingerencja, manipulowanie pierścieniem ostrości, może spowodować poważne uszkodzenie mechanizmu obiektywu.

• Skala odległości pełni rolę pomocniczą. Rzeczywisty punkt ostrzenia może lekko odbiegać od odległości zaznaczonej na skali długości ogniskowej.

• By uzyskać więcej szczegółów proszę przeczytać instrukcję obsługi swojego aparatu.

## USTAWIANIE OSTROŚCI (Tryb manualny) (Rys. 1, 2, 4)

Przełącz tryb ustawiania ostrości aparatu na MF w przypadku aparatu Sony lub Pentax. W aparatach Canon oraz Nikon przełącz przycisk AF/MF (⑬) na obiektywie na MF (Rys. 4). Ustawiaj ostrość ręcznie, przekraczając pierścień ostrości (⑧), jednocześnie patrząc przez wizjer, aż uzyskasz pożądaną ostrość.

• Nawet w trybie MF, gdy obracasz pierścień ostrości (⑧) wciskając do połowy przycisk uwalniający migawkę, lampka funkcyjna zapali się, gdy ostrość zostanie ustawiona.  
• Przy nieskończoności upewnij się, że obraz w wizjerze jest ostry. Pozycja „nieskończoność” w tym modelu jest tworzona z pewną tolerancją by zapewnić odpowiednią ostrość przy zmiennych warunkach.  
• By uzyskać więcej szczegółów proszę przeczytać instrukcję obsługi swojego aparatu.

## PRZYBLIŻANIE (Rys. 1, 2)

Przekręć pierścieniem zoom (⑨) obiektywu podczas patrzenia przez wizjer i komponuj swoje zdjęcie w wybranej długości ogniskowej.

## PRZYSŁONA OBIEKTYWU I TRYB AE (Rys. 1, 5)

### Ustawienia dla aparatów Nikon, Canon oraz Sony

Ustaw opcję przysłony w korpusie aparatu zgodnie z trybem fotografowania.

### Ustawienia dla aparatów Pentax

Są trzy możliwości ustawienia przysłony: regulacja obiektywu przez pierścień przysłony, ustawienie w aparacie oraz przez ustawienia w aparacie oraz obiektywie.

• Ustawienia przez regulację pierścienia przysłony

Przesuń pierścień przysłony (⑮) i wybierz pożądaną otwór (f-stop).

• Ustawienia pierścienia przysłony z aparatu

Przesław pierścień przysłony (⑮) na „A” na pożądaną otwór (f-stop) z panelu wyboru aparatu.

• By uzyskać więcej szczegółów proszę przeczytać instrukcję obsługi swojego aparatu.

## OSŁONA OBIEKTYWU (Rys. 1, 4, 6 - 11)

Osłona obiektywu do każdego modelu jest dołączona jako standardowe wyposażenie. Zalecamy robienie zdjęć z założoną osłoną kiedy tylko jest to możliwe, ponieważ osłona eliminuje rozproszone światło, które szkodzi zdjęciom. Jednakże, zapoznaj się ze środkami ostrożności podanymi poniżej jeśli Twój aparat posiada wbudowaną lampę błyskową.

• Gdy zakładasz i zdejmujesz osłonę obiektywu w modelu A17 upewnij się, że Twój aparat jest ustawiony na tryb MF. Pierścień mocowania osłony (③) obraca się razem z pierścieniem ostrości (⑧). Próba zamocowania osłony gdy aparat jest ustawiony na tryb AF spowoduje wymuszony, automatyczny obrót pierścienia ostrości (⑧), co może spowodować uszkodzenie aparatu lub obiektywu.

### Mocowanie osłony obiektywu (Rys. 1, 4, 6, 7)

1) Dla aparatów Nikon i Canon: ustaw aparat na trybie AF/MF (⑬) na pozycję MF. Dla aparatów Sony i Pentax ustaw tryb na MF (Rys. 4)

2) Ustaw znacznik oznaczenia osłony (②) w jednej linii z odpowiednim znacznikiem indeksu na obiektywie (⑤). Umieść osłonę na pierścieniu do mocowania osłony na obiektywie (Rys. 6) i obróć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara (Rys. 7). Osłona obiektywu będzie zabezpieczona gdy znaczek „TAMRON” znajdzie się u góry (Rys. 7). Kiedy mocujesz osłonę obiektywu przytrzymaj pierścień kontroli zoom (⑧) i ostrości (⑨) by nie doszło do ich przypadkowego obrotu.

### Zdejmowanie osłony obiektywu (Rys. 1, 4, 7)

1) Dla aparatów Nikon i Canon : ustaw aparat na trybie AF/MF (⑬) na pozycję MF. Dla aparatów Sony i Pentax ustaw tryb na MF (Rys. 4)

2) Zabezpiecz pierścień ostrości (⑧) by nie doszło do jego obrotu podczas przekręcenia osłony obiektywu (①) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara dopóki osłona zostanie odczepiona do obiektywu.

### Przechowanie osłony obiektywu (Rys. 1, 4, 8)

Osłona obiektywu może być nakładana odwrotnie dla łatwego przechowywania.

1) Dla aparatów Nikon i Canon : ustaw aparat na trybie AF/MF (⑬) na pozycję MF. Dla aparatów Sony i Pentax ustaw tryb na MF (Rys. 4)

2) Odwróć osłonę obiektywu. Ustaw symbol na osłonie (TAMRON) (③) równoległe do wskaźnika na obiektywie. (Rys. 8)

3) Przekręć osłonę zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu aż znaczek (•) znajdzie się na górze.

### Zdejmowanie przechowanie osłony obiektywu (Rys. 1, 4, 9 - 11)

1) Dla aparatów Nikon i Canon: ustaw aparat na trybie AF/MF (⑬) na pozycję MF. Dla aparatów Sony i Pentax ustaw tryb na MF (Rys. 4)

2) Ustaw znak indeksu zoom (⑪) na 300mm na pierścieniu zoom. (Rys. 9)

3) Przytrzymaj wysuniętą sekcję pierścienia ostrości (⑧) by chronić przed przekręceniem podczas obracania osłony (①) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara dopóki osłona nie zostanie zdemontowana. (Rys. 11)

## MECHANIZM PRZEŁĄCZANIA MAKROFOTOGRAFII (Rys. 1, 12 - 15)

Model A17 pozwala na robienie makrofotografii dzięki przelącznikowi Macro (⑳).

### Przełączenie na tryb makrofotografii

1) Najpierw przekręć pierścień zoom by znalazł się w zakresie pomiędzy 180 mm, a 300 mm.

2) Następnie przesuń przycisk trybu Macro (⑳) z Normal na Macro. Obiektyw jest teraz ustawiony na tryb makrofotografii.

• Pozycja przycisku zmiany trybu makrofotografii (⑳) nie może być zmieniona jeśli pierścień zoom (⑨) jest pomiędzy 180 mm a 300 mm zanim użyjesz przycisku trybu Macro (⑳).  
• Gdy używasz obiektywu w trybie Macro, pierścień zoom (⑨) może poruszać się tylko w zakresie wartości 180 mm i 300 mm.  
• Gdy używasz obiektywu w trybie Macro, pierścień ostrości (⑧) obraca się w ciągłości od nieskończoności do minimum dystansu ostrości - wartości 0,95 m.  
• Maksymalny współczynnik przybliżenia w makrofotografii to 1:2 (dla ogniskowej 300 mm to 0,95 m).

### Wyłączenie trybu makrofotografii

1) Najpierw sprawdź czy pierścień ustawienia ostrości (⑧) znajduje się pomiędzy 1,5 m, a nieskończonością.

2) Następnie przesuń przycisk zmiany trybu makro (⑳) z pozycji Macro na Normal. Tryb makrofotografii jest teraz wyłączony.

• Przycisk zmiany trybu Macro (⑳) nie może być używany jeśli pierścień ostrości (⑧) nie jest ustawiony na dystans pomiędzy 1,5 m, a nieskończonością. Silne przekręcenie pierścienia ostrości może spowodować uszkodzenia obiektywu.  
• Pierścień ostrości (⑧) może być jedynie używany w zakresie pomiędzy nieskończonością, a 1,5 m, gdy przestawisz przycisk zmiany trybu Macro (⑳) obiektyw wróci do ustawień Normal.  
• Maksymalne powiększenie 1:3,9 (dla f=300 mm, minimalna odległość ostrzenia = 1,5 m) w normalnym trybie.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS ROBIENIA ZDJĘĆ

• Optyczna budowa modeli Di uwzględniła różne właściwości cyfrowych aparatów typu reflex. Jednakże poprzez konfigurację cyfrowego aparatu single reflex, nawet gdy celność autofocus zawiera się w przedziale dokumentacji technicznej, wybrany punkt ostrości może znaleźć się nieco przed lub za optymalnym punktem, gdy robisz zdjęcia używając autofocus w niektórych warunkach.  
• Jeśli aparat ma wbudowaną lampę błyskową można zauważyć niekorzystne zjawiska fotograficzne takie jak zmniejszenie oświetlenia na rogach lub winietowanie w dolnej części zdjęcia, szczególnie w zakresie szerokokątnym. Spowodowane jest to ograniczonym zasięgiem błysku lub/i położenie lampy błyskowej względem obiektywu. Zaleca się stosowanie specjalnej zewnętrznej lampy błyskowej polecanej przez producenta do wszystkich zdjęć z użyciem błysku. Zapoznaj się również z fragmentem instrukcji obsługi swojego aparatu odnoszącej się do wbudowanej lampy błyskowej.  
• Podczas używania obiektywów w pełnym zakresie, bądź ostrożny na potrząsanie aparatem. By uniknąć tego typu zdarzeń, używaj wyższych wartości ISO\*. Użycie statywu bądź monopodu również zabezpieczy przed wstrząsami.  
• Gdy używasz aparatu w trybie AF, podjęcie próby ruszania pierścieniem ostrości może spowodować poważne zniszczenia mechanizmu obiektywu.  
• Niektóre z modeli aparatów mogą wskazywać błędne maksymalne i minimalne wartości otwarcia przysłony. Jest to zależne w pełni od konstrukcji aparatu i nie jest sygnalizowane jako błąd.  
• Bądź świadomy, że ten obiektyw nie ma linii indeksowania podczerwieni.  
• A17 w mocowaniu Nikon nie jest kompatybilny z telekonwerterami. Kiedy telekonwerter jest podłączony do A17NII (mocowanie Nikon), AF nie działa.

## BY ZAPEWNIĆ DŁUGOTRWAŁĄ SATYSFAKCJĘ Z UŻYTKOWANIA

- Unikaj dotykania szklanych elementów powierzchni. W tym celu używaj specjalnych ściereczek fotograficznych by usuwać kurz z powierzchni obiektywu. Gdy nie używasz obiektywu, zawsze nakładaj na niego osłonę ochronną.
- Używaj chusteczki do czyszczenia obiektywu lub specjalnie wysięlanej szmatki z kroplą płynu czyszczącego, by usunąć odciski palców lub zanieczyszczenia ze szklanej powierzchni ruchem rotacyjnym ze środka na zewnątrz.
- Używaj silikonowej ściereczki do czyszczenia tulei obiektywu.
- Wilgoć jest wrogiem Twojego obiektywu. Czyść obiektyw po robieniu zdjęć z małej odległości od wody lub innego wilgotnego miejsca. Przechowuj swój obiektyw w czystym, suchym i chłodnym miejscu. Gdy przechowujesz swój obiektyw w pokrowcu przechowuj go z komercyjnie dostarczanym pochłaniaczem wilgoci (SILICAGEL) i czasami go wymieniaj. Jeśli na obiektywie pojawi się mgiełka, skonsultuj się z autoryzowanym serwisem lub najbliższym sklepem fotograficznym.
- Nie dotykaj interfejsu kontaktowego pomiędzy obiektywem a aparatem, gdyż kurz i inne zanieczyszczenia mogą spowodować błąd w połączeniu obiektywu z aparatem.
- Gdy używasz swojego sprzętu (aparatu i obiektywów) w środowisku, gdzie temperatura zmienia się ze skrajnej w skrajną upewnij się, że umieściłeś swój obiektyw tymczasowo w walizce lub na dłuższy okres czasu w plastikowej torbie, aby Twój sprzęt przetrwał różnice temperatur. To pomoże Ci wyeliminować potencjalne problemy ze sprzętem.

\* wyższych ustawień ISO



### Usuwanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego używanego w gospodarstwach domowych Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z oddzielnymi systemami zbiórki odpadów)

Ten symbol oznacza, że niniejszego produktu nie należy traktować jak odpadu domowego.

Należy go oddzielnie oddać do recyklingu do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

W przypadku zakupu nowego produktu niniejszy produkt można oddać dystrybutorowi lub zanieść do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozbycie się zużytego sprzętu w odpowiedni sposób zapobiega potencjalnie szkodliwemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, które mogłoby zostać narażone w wyniku nieprawidłowego usunięcia tego produktu i jego podzespołów.

Jeśli ten produkt zostanie usunięty niezgodnie z prawem, należy się liczyć z ryzykiem ukarania grzywną. Bardziej szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu można uzyskać, kontaktując się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, firmą gospodarującą odpadami domowymi albo sklepem, w którym zakupiono produkt.

**TAMRON****POLSKI**

## Środki ostrożności związane z bezpiecznym użytkowaniem obiektywów Tamron

Aby bezpiecznie korzystać z produktu, przed rozpoczęciem użytkowania należy starannie przeczytać „Środki ostrożności związane z bezpiecznym użytkowaniem obiektywów Tamron” oraz instrukcję obsługi. Po przeczytaniu dokumenty należy odłożyć w miejsce zapewniające szybki dostęp w razie konieczności sprawdzenia ważnych informacji.

Instrukcje bezpieczeństwa podzielono na poniższe kategorie, które różnią się poziomem zagrożenia.

**OSTRZEŻENIE**

Ten element zwraca uwagę na instrukcje, które w przypadku nieprzestrzegania albo nieprawidłowego postępowania mogą skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.

- Nie należy patrzeć na słońce ani inne silne źródło promieniowania za pomocą obiektywu lub aparatu, na który jest założony obiektyw. Nie wolno także robić zdjęć słońca ani innego silnego źródła promieniowania. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować utratą wzroku, uszkodzeniami obiektywu lub aparatu oraz pożarem.
- Nie rozmontowywać, nie naprawiać ani nie modyfikować obiektywu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować uszkodzeniem obiektywu lub aparatu.
- Przechowywać obiektyw w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. Upuszczenie lub upadek obiektywu stwarza ryzyko odniesienia obrażeń.

**PRZESTROGA**

Ten element zwraca uwagę na instrukcje, które w przypadku ich nieprzestrzegania albo nieprawidłowego postępowania mogą skutkować obrażeniami ciała i uszkodzeniem mienia.

- Nie narażać obiektywu na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych ani nie zostawiać w bardzo nagrzanym miejscu, na przykład wewnątrz samochodu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować uszkodzeniem wewnętrznych części obiektywu i spowodować pożar.
- Gdy obiektyw nie jest używany, powinien mieć zawsze założoną osłonę.
- Podczas zakładania obiektywu na aparat należy zawsze dopilnować, aby obiektyw został prawidłowo zamocowany i zablokowany. Jeśli obiektyw nie zostanie prawidłowo założony, jego zdjęcie będzie utrudnione i może upaść podczas demontażu, powodując uszkodzenia lub obrażenia.
- Obiektywu nie należy używać do celów innych niż związanych z fotografią.
- Nie transportować obiektywu, gdy jest on zamocowany na statywie.